



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD

Rajka Mitica 8, 11000 Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Telefon: +381668889675

Place and date of issuing Belgrade, November 6, 2024
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 6. novembar 2024.

TIN No 110034583
/PIB

With Bank The Export-Import Bank of China
/Banka

Account No. 136000010000109421
/Broj računa

Swift Code /Swift kod: EIBCCN33XXX

E-mail: public@cric.rs

APPLICATION FOR INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.039-D FOR DESIGN (SERVICES) - EXIM BANK PORTION PAYABLE
PRIVREMENA SITUACIJA BR.039-D ZA IZRADU TEHNIČKE DOKUMENTACIJE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE EXIM BANKE

Contract / Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebia) Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonice Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebia)
Number and date of Contract Broj i datum Ugovora:	Commercial Contract: 05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor Komerčijalni ugovor: 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijsjera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača Annex 1 to the Commercial Contract: 05 broj 340-05-5892/2021-1 dated 25.06.2021 at Financier; 1/2021-1550/385/1 dated 25.06.2021 at Investor; CRIC (S)/2021/003-112 dated 25.06.2021 at Contractor Aneks 1 Komerčijalnog ugovora: 05 broj 340-05-5892/2021-1 od 25.06.2021 kod Finansijsjera; 1/2021-1550/385/1 od 25.06.2021 kod Investitora; CRIC (S)/2021/003-112 od 25.06.2021 kod Izvođača Annex 2 to the Commercial Contract: 05 broj 340-9986/2022-2 dated 09.12.2022 at Financier; 1/2022-1/1204/1 dated 09.12.2022 at Investor; JI -NSSB-2022-02 dated 09.12.2022 at Contractor Aneks 2 Komerčijalnog ugovora: 05 broj 340-9986/2022-2 od 09.12.2022 kod Finansijsjera; 1/2022-1/1204 od 09.12.2022 kod Investitora; JI -NSSB-2022-02 od 09.12.2022 kod Izvođača Annex 3 to the Commercial Contract: 05 broj 340-00-9166/2023-1 dated 06.10.2023 at Financier; 1/2023-1/800/1 dated 06.10.2023 at Investor; JI -NSSB-2023-01 dated 06.10.2023 at Contractor Aneks 3 Komerčijalnog ugovora: 05 broj 340-9166/2023-1 od 06.10.2023 kod Finansijsjera; 1/2023-1/800 od 06.10.2023 kod Investitora; JI -NSSB-2023-01 od 06.10.2023 kod Izvođača Annex 4 to the Commercial Contract: 05 broj 340-2110/2024-1 dated 15.03.2024 at Financier; 1/2024-1/201 dated 15.03.2024 at Investor; JI -NSSB-2024-01 dated 15.03.2024 at Contractor Aneks 4 Komerčijalnog ugovora: 05 broj 340-2110/2024-1 od 15.03.2024 kod Finansijsjera; 1/2024-1/201 od 15.03.2024 kod Investitora; JI -NSSB-2024-01 od 15.03.2024 kod Izvođača
Financier/Finansijsjer:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor /Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways" /Infrastruktura železnice Srbije a.d.
Engineer /Nadzor:	Dragan Gligorov
Contractor/ Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd./Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD, Annex 2 / Aneks 2: 6.512.453,59 USD, Annex 3 / Aneks 3: 28.137.000,91 USD, Annex 4 / Aneks 4: 52.301.209,67 USD,
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD, Annex 2 / Aneks 2: 3.567.000,01 USD, Annex 4 / Aneks 4: 10.171.197,57 USD,
Reference Period/Period izvršenja radova	
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	039-1)
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, November 6, 2024 Beograd, 6. novembar 2024.

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje			
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion / Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansirer	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) / Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansirer (15% iznosa za plaćanje)	
	1	2	3-2-1	4-3*85%	5-3*15%	
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču						
1. Technical documentation 1. Tehnička dokumentacija	USD 34,709,878.00	USD 34,709,878.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
2. Variations and Adjustments 2. Varijacije i isključivanja	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	USD 34,709,878.00	USD 34,709,878.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
B. Retention Money/Retencija						
5% of A - 5% od stavke A	USD 1,735,493.90	USD 1,735,493.90	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
Total B/ Ukupno B	USD 1,735,493.90	USD 1,735,493.90	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
C. Advance Payment /Avansna plaćanja						
1. Advance Payment 1. Avansna plaćanja	USD 8,721,075.00	USD 8,721,075.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
2. Advance payment deduction (30% of A) 2. Odbruk plaćenog avansa (30% od stavke A)	USD 8,721,075.00	USD 8,721,075.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
Total A(1-2)/Ukupno A (1-2)	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
D. Other Payments/Ostala plaćanja						
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
Total D/ Ukupno D	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	

Total amount due to this IPC (A-B+C+D) / Ukupan iznos ovog Zastjeva za plaćanje (A-B+C+D)	USD 32,974,384.10	USD 32,974,384.10	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00
Exim Bank Portion-Payable in USD from the Loan (85% of IPC): Deo koji plaća EXIM banka iskazano u USD iz kreditnih sredstava (85% od privremene situacije):					
USD 0,00					
In Word: zero USD / Slovima: nula USD					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOМЕНА:

- Please complete whole amount payment to our account No.: 1360000100001109421 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj: 1360000100001109421 u skladu sa odredbama Ugovora.
- VAT is not calculated because the Contract is tax exempt based on the Certificate No. 002749351 2024 14830 001 002 020 014 dated 30.09.2024 / PDV nije obračunat jer je Ugovor poreski oslobođen na osnovu Potvrde br. 002749351 2024 14830 001 002 020 014 od 30.09.2024.
- Number and Date of VAT Exemption Certificate / Broj i datum potvrde o poreskom oslobođenju:

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa:

Date/Datum:

Date/Datum:

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora:

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera:

Date/Datum:

Date/Datum: